

Za tvojo  
reklamo  
pokliči  
Novi  
Matajur

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 19 (860) • Cedad, četrtek, 15. maja 1997

Telefon  
0432/731190



## V Trstu in Gorici Slovincem bolj naklonjene uprave



Tržaški župan Illy

Boljšega izida na nedeljski balotazi za izbiro nekaterih županov in predsednika goriske pokrajine si nismo mogli pričakovati. Dejstvo je, da sta v dveh najpomembnejših volilnih preizkušnjah, Občina Trst in goriska Pokrajina, zmagala nosilca pozitivnih vrednot, ki obsegajo tudi spoštovanje in valorizacijo naše nacionalne skupnosti.

Večina volilcev iz naše dežele je dokazala, da si želi takšne upravitelje, ki znajo graditi in z optimizmom gledati v bodočnost. Z zmaganjem Illyja v Trstu, Brandolina na goriski Pokrajini, Persija v Trzicu in Tollisa v Centi, so bile poražene predvsem tiste sile, ki so svojo moč gradile na nestrpnosti, na nacionalističnih in anahronisti-

čnih pogledih in ki so imele za skupni imenovalec anti-slovenstvo.

Se posebno v Trstu so ljudje spoznali, da je bodočnost teh krajev predvsem v pozitivnem pristopu tudi kar zadeva sodelovanje ob meji in reševanje manjšinskih vprašanj.

Ne samo to. Prepričani smo, da bodo novoizvoljeni upravitelji na pozitiven in primeren način pomagali, da bo v Rimu hitreje prišlo do zascitnega zakona, saj v naših krajih ne bodo prevladali župani in predsedniki pokrajin, ki bodo temu nasprotovali.

Za Obcino Trst je predstavnik levo-sredinske koalicije Illy zbral 53,9 odstotka glasov in tako prepričljivo premagal Adalberta Donaggia, predstavnika pola svoboščin. Podobno prepričljivo zmago je dosegel tudi Giorgio Brandolin, ki je za mesto predsednika goriske Pokrajine zbral 56,3 % glasov in s 13. odstotki razlike premagal Antonia Devetaga.

Za naše kraje pa je posebno pozitivna vest, da je v Centi zmagal predstavnik levo-sredine Lucio Tollis, ki je zbral 98 glasov več od dosežane zupanje Michele Gasparutti, ki je zapustila Severno ligo in se povezala z Berlusconijevim gibanjem, kar ji je verjetno stalo župansko mesto.

## Kongres Skgz nakazal smer za prenovitev

V gledališču Prešeren v Boljuncu so prejšnjo soboto zaključili 20. občni zbor Slovenske kulturno-gospodarske zveze, ki se je začel decembra lani. Na prvem delu zasedanja so imenovali 25-člansko komisijo, ki je imela nalogo pripraviti izhodišča za prenavo te organizacije.

Dejstvo je, da zaradi kompleksnosti položaja znotraj same organizacije kakor tudi zaradi faze spreminjanja in reorganiziranosti celotne manjšine, so na sobotni skupščini odločili sprejeti le nekatere spremembe, ostale pa bodo prišle na vrsto na izrednem občnem zboru SKGZ, ki ga bodo pripravili decembra meseca in na katerem bodo odobrili tudi novi statut.

Skupščina v Boljuncu pa se je začela ob odsotnosti koordinatorja 25-članske skupine Alda Rupla, ki je nekaj ur pred začetkom občnega zbora najavil, da odstopa s tega mesta zaradi njegovih različnih gledanj do nekaterih pogledov nekaterih članov 25-članske skupine Skgz.

Zaradi tega so delegati in gostje poslušali le poročilo Rudija Pavšiča, koordinatorja tajništva, ki je bilo namenjeno pogledom te organizacije v odnosu do sorodne organiziranosti v zamejstvu in stikom s Slo-

venijo in Italijo. O sklepih pripravljane skupine pa sta Boris Siega in Ace Mermolja obrazložila nekatere bistvene točke, da bi delegatom predstavila, kakšni so pogledi 25-članske skupine.

Odločitev Alda Rupla je vplivala na ozračje občnega zbora in bila tudi razlog za nekatere odločnejše posege. Na srečo pa je med delegati prevladala zdrava pamet, tako da so obveljali sklepi predsedstva in odločitev, da bo o nadaljnjem procesu prenavo tekla beseda v naslednjih mesecih znotraj novoimenovanega Deželnega sveta (imena izvoljenih objavljamo na drugem mestu).

Ta najvišji organ SKGZ pa se bo moral pred iztekom meseca dni sestati in iz svoje srede imenovati predsednika, tajnika in blagajnika.

La copertina del libro "Usakdanje besiede"

Savogna, sala consiliare  
Sabato 17 maggio, ore 20

Presentazione del libro  
**Le parole di ogni giorno**  
**Usakdanje besiede**

Nel corso della serata Claudio Magnabosco, responsabile per l'Italia del centro Mercator dell'Unione europea, illustrerà la dichiarazione universale dei diritti linguistici

Circolo culturale Studenci - Comune di Savogna

## Stregna ricorda Giovanni Vogrig



Il Comune di Stregna, in collaborazione con la Beneska galerija di S. Pietro al Natisone, ha reso omaggio a Giovanni Vogrig con una mostra inaugurata venerdì sera a Stregna nei locali della ex scuola elementare. Allestita nel novembre scorso a S. Pietro, in occasione del decimo anniversario della morte dell'artista originario di Oblizza e morto prematuramente all'età di 54 anni, la mostra si prefigge di far conoscere l'abilità di artigiano ed il talento artistico di un uomo che ha saputo anche impegnarsi nel sociale ed in ambito culturale. Fu tra l'altro uno dei principali promotori della costituzione dell'associazione degli artisti della Benecia e della Be-

neska galerija.

Nella mostra sono esposti diversi quadri, molti oggetti in legno oltre ad alcuni pregevoli pezzi di mobilio. La sua opera ma anche la figura di quest'artista sono stati bene illustrati alla vernice dal prof. Paolo Petricig, mentre il sindaco Claudio Garbaz ha soprattutto sottolineato la dedizione e l'impegno profuso da Vogrig per migliorare la vita sul nostro territorio e per valorizzare gli aspetti culturali della Benecia, indicando in lui un esempio da seguire.

Alla vernice della mostra, che rimarrà aperta per diverse settimane, è intervenuto anche il coro maschile Matajur di Clenia, diretto da Davide Clodig.

## Il riordino scolastico alla Camera

Il riordino delle scuole superiori di Cividale giunge in Parlamento. Un'interrogazione è stata infatti presentata alla Commissione istruzione della Camera da undici deputati del Ppi, primo firmatario l'onorevole Mario Prestamburgo di Gorizia. Il documento è un vero atto d'accusa nei confronti del provvedimento. «Le decisioni del provveditore - si legge - oltre ad essere illegittime per violazione delle norme procedurali e dei criteri normativi sono anche gravemente inopportune sotto il profilo del merito amministrativo. In particolare il provveditore ha violato l'obbligo di tenere conto della proposta deliberata dal distretto scolastico di Cividale».

Alla fine del documento i parlamentari chiedono al ministro della Pubblica Istruzione «se ritenga di assumere le determinazioni di competenza ai fini dell'annullamento o della revoca delle decisioni del provveditore che ravvisi illegittime o inopportune». Intanto martedì a Cividale si è svolto un convegno sul futuro delle scuole superiori.

segue a pagina 3

## 23. maja kulturno srečanje Občina Brda pride v Špeter

Po približno mesecu dni bodo beneški upravitelji v petek 23. maja vrnilo gostoljubje kolegom "od tam za rečice", iz občine Brda. Po predstavitvi beneške kulturne ustvarjalnosti v gradu Dobrovo 15. marca na prireditvi z naslovom "... tam za rečico", bo tokrat v občinski dvorani v Špetru srečanje s kulturno stvarnostjo Brd. Se pred tem se bodo srečali in pogovarjali o vprašanih skupnega interesa krajevni upravitelji iz Nadiskih dolin, Cedad in okolice s kolegi občine Brda.

Srečanje med sosedi organizira Gorska skupnost Nadiskih dolin v sodelovanju s kulturnim društvom Ivan Trinko iz Cedad in se bo odprlo ob 18.30. uri s srečanjem med upravitelji. Sledil bo ob 19.30. uri kulturni program, ki ga bodo oblikovali mešani pevski zbor Rado Simonitti in učitelji osnovne sole iz Dobrova z izborom pesmi Gradnika in Zorzuta.

Na koncu bodo predvajali tudi 15-minutno videokaseto o lepotah in zanimivostih Brd.

## Tabelle bilingui, replica di Marinig al prefetto di Udine

Dopo un esposto dei tre consiglieri di minoranza di S. Pietro al Natisone (Magda Saccù, Sergio Mattelig e Carmen Sion) sulla presenza delle tabelle bilingui nel territorio comunale, il prefetto di Udine ha scritto al sindaco Giuseppe Marinig.

Una lettera, fa sapere il sindaco, in cui il prefetto sottolinea un proprio orientamento secondo cui il Comune non potrebbe apporre la segnaletica stradale bilingue, operazione che spetterebbe allo Stato italiano.

Dura la reazione del sindaco di S. Pietro che ha inviato al prefetto una lettera in cui sostiene non accettabile la posizione di quest'ultimo, poiché si tratta solo di un orientamento che non si basa su alcuna sentenza di Tar o di un tribunale penale.

Michele Obit  
segue a pagina 2

Scambio di lettere sulla segnaletica stradale bilingue

# Marinig replica al prefetto di Udine

dalla prima pagina

La controdeduzione di Marinig contiene invece una serie di sentenze favorevoli all'apposizione delle tabelle bilingue ottenute da alcune amministrazioni comunali della provincia di Gorizia. Più duro ancora il finale della lettera del sindaco, in cui si dichiara deciso, qualora fosse necessario, a ricorrere al Tar contro un eventuale provvedimento prefettizio ed a inviare la propria presa di posizione al Tribunale per i diritti civili che ha sede a L'Aia.

Il fatto è stato in parte rivelato nel corso del consiglio comunale che si è svolto venerdì scorso, quando si sarebbe dovuta discutere un'interrogazione della lista "Insieme per S. Pietro" sulla risposta del prefetto ed un ordine del giorno riguardante la proposta di legge Cavari per la tutela della minoranza slovena. Entrambi gli argomenti, vista l'ora tardi, sono stati rimandati. In parti-

colare è stato deciso di indire prossimamente un consiglio comunale straordinario durante il quale verrà analizzato il testo della proposta di legge.

Durante l'assemblea sono state prese alcune decisioni importanti nel campo dei lavori pubblici. Sono stati infatti approvati i progetti preliminari dei lavori di adegua-

La Comunità montana Valli del Natisone cerca tra i giovani laureati in discipline giuridiche, economico-politiche, con specializzazioni o studi nel settore del turismo una persona da incaricare alla partecipazione a stage formativi, fiere o workshop. Viene richiesta la residenza in uno dei dieci comuni della Comunità montana. Termine per la presentazione delle domande il 20 maggio.

mento degli impianti e di superamento delle barriere architettoniche dell'ex istituto magistrale (spesa prevista 120 milioni), dei lavori di manutenzione del centro sociale di Vernassino (110 milioni), dei lavori di costruzioni del marciapiede nel capoluogo (90 milioni) e del riassetto della vecchia palestra delle magistrali (86 milioni).

All'unanimità è stato anche adottato il nuovo piano commerciale. Come ha spiegato l'assessore Nino Ciccone il piano "si propone di favorire nuove forme di razionalizzazione, con l'ampliamento delle singole attività che già operano favorendo allo stesso tempo le concentrazioni di più attività". Interessanti alcuni dati snocciolati da Ciccone. Gli addetti nel settore commerciale a S. Pietro sono 27, mentre l'uscita annuale verso esercizi commerciali esterni è stata quantificata in circa 13 miliardi di lire.

Michele Obit

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Doma imam videorekorder. Sklenil sem, da bom posnel film, ki so ga oddajali ponoči. Nekaj dni pozneje sem si film ogledal, vendar se danes mu ne vem konca. Ker nisem računl na obilico reklame, je bila videokaseta prekratka in mi ni posnela konca. Tak film gledam že dvajset let, ko se v parlamentu spravijo na zakon o pravicah Slovencev.

Prvič je bilo v Craxijevih casih. V senatu je ozji odbor poročevalca Garibaldija opravil "avdicije", zaslišal prijatelje in nasprotnike Slovencev. Govorili smo o ustavi, mednarodnih obveznostih, Evropi, oni pa o tem, da nas je treba presteti, da nas v Benečiji ni, ker so tam Praslavani in da itak vsi govorimo dobro italijansko... Garibaldi je pripravil sintetični osnutek, ki pa ni

prisel do razprave, ker so parlament razpustili.

Potem sem poskusil jaz v desetem mandatu, pod Andreottijem. S poročevalcem Guzzettijem smo pripravili "avdicije". Slovenci so nam govorili o ustavi, Evropi, mednarodnih obveznostih. Nasprotniki zaščitite se zahtevali prestevanje, poudarjali da so v Benečiji Praslavani in da itak dobro govorimo italijansko. Guzzetti je tudi začel snovati skupno besedilo. Pravzaprav sva se o njem pogovarjala z Micolinijem, a se je vse zataknilo ob razpadu Jugoslavije in osamosvojitvi Slovenije. Italija je pač hotela imeti v rokah "adut" za nadaljnje pritisk. Običali smo na mrtvem tiru.

Sedaj se je priprav našega zakona lotil luteranski pastor Maselli, s Prodijevo

vlado. Z "avdicijami" odlasajo že dober mesec dni.

Domenico Maselliju sem dejal, naj gre v senat in bere zapiske o prvih dveh avdicijah. Tam bo izvedel vse, kar potrebuje. Tudi to, da nima smisla govoriti o zaščiti manjšine z nasprotniki njenih ustavnih pravic. To je kakor če bi vlada pripravila kazenski zakonik in povabila na "avdicije" mafijo in tatove.

Pa naj bo. Le da bodo potem pohiteli. Vendar imam občutek, da je zavlačevanje zadnjih dni spet povezano z mednarodnim dogajanjem. V Ljubljani se odločajo, ali naj ratificirajo pogodbo o pridružitvi EU in "spanski kompromis" o pravicah istrskih beguncev, da se pred drugimi Evropejci kupijo nepremičnine. V teku so pogajanja o morebitnem vračanju kakšne hiše v Istri in priznanju Unije Italijanov z Reke. Kdove, ali ne čakajo tudi na to, preden se bodo lotili našega vprašanja? Stari lisjak Giulio Andreotti nam je vedno pravil: "Misli ti slabo je greh, toda skoraj vedno uganem."

## A Drenchia e Torreano le prime assemblee

Si sono riuniti per la prima volta, la scorsa settimana, i nuovi consigli comunali di Drenchia e Torreano. A Drenchia il sindaco riconfermato Mario Zufferli ha indicato in Tarcisio Donati (vicesindaco) e Ugo Bucovaz i suoi collaboratori in giunta. Sono stati indicati anche i consiglieri che faranno parte dell'assemblea della Comunità montana: sono Stefano Gasparin e Franco Cicigoi (oltre al sindaco, membro di diritto) per la maggioranza e Maurizio Namor per la minoranza. Sul programma presentato da Zufferli l'opposizione ha dato voto contrario, ritenendolo incompleto.

A Torreano invece saranno Cristian Vida (riconfermato vicesindaco) e Luigino Braida i due assessori che affiancheranno Luigi Borgnolo nella guida dell'amministrazione comunale. Durante l'assemblea il sindaco ha esposto i punti più importanti del programma della "Lista rinnovamento". Tra questi l'ampliamento della scuola elementare di Torreano, il miglioramento del servizio di assistenza domiciliare e lo smantellamento dell'area ex Friulana Marmi sulla quale sarà costruita una struttura adibita ad attività sociali e sportive.

Il capogruppo della minoranza Franco Piccaro (per la maggioranza è stato scelto Nicola Laurini) ha detto di essere "cosciente del ruolo di controllo, proposizione e stimolo" ed ha chiesto all'amministrazione "un forte impegno per le fasce più deboli e le situazioni di disagio familiare numerose nel comune". (m.o.)

**La Comunità montana Valli del Natisone organizza anche per l'anno 1997 un corso di ceramica nell'ambito dell'iniziativa Progetto donna, riservato alle cittadine delle Valli del Natisone.**

**Il corso avrà inizio nel mese di giugno.**

# V Sloveniji se povečuje krog evroskeptikov

Vstopanje Slovenije v evropske integracije in v evro-atlantsko zvezo (Nato) je ta čas v središču pozornosti slovenske javnosti. Ta problematika je bila tudi ena od osnovnih točk nove vkladne koalicije, ki je na te integracijske procese tudi veliko stavila. Dejstva zadnjih tednov pa kažejo, da pot v Evropo in Nato ne bo tako lahka, kot si je lahko nekdo predstavljal. To velja še posebno za drugo zvezo, ki bo junija v Madridu odločala, kakšne države bodo prišle v vojaško evro-atlantsko družino.

za Slovenijo in ji pomaga pri vstopanju v Nato, je minister Thaler ugotovil, da najbolj pomembno je dejstvo, da nihče ni izrazilo proti. Ob tem dodaja: "Interes Italije za vstop Slovenije v Nato je močan, ker računa na podobne učinke, kakor Nemčija z vključitvijo Poljske in Češke. Koristilo bi ji, da bi se vzhodna meja Nata premaknila naprej. Zanimivo je, da sta v sedanjem Natu med 16 članicami le dve državi, ki imata neposredne sosede za resne kandidate: Nemčija in Italija. V Sloveniji, kot so ugo-



Karikaturist revije Mag si tako predstavlja vstop Slovenije v Nato

V sobotni prilogi Delasmo brali daljši intervju s sedanjim zunanjim ministrom Zoranom Thalerjem, ki je bil vezan prav na te problematike.

Po ministrovem mnenju bo vstop Slovenije v Nato predvsem odvisen od dogovora med Natom in Rusijo, ki je proti siritvi na Vzhod in je zato postavila svoje pogoje. Thaler je sicer mnenja, da bodo končno besede imele ZDA, od katerih bo odvisno, v kolikšni meri se bodo prizadevale za vstop Slovenije v vojaško zvezo.

Po njegovem vojaški krogi iz Washingtona pripisujejo veliko pomembnost včlanitvi Slovenije in to predvsem iz geopolitičnih razlogov.

Na vprašanje, kdo stoji

točili tudi v vodstvu Drnovskove liberlademokratske stranke, se krepi protievropsko gibanje oziroma protievropska dejavnost, ki se kaže predvsem s tem, da se vse več ljudi in organizacij in tudi strank izreka proti spremembi člena 68 ustave, ki govori o možnosti prodaje lastnine tujcem. Sprememba tega člena pa je potrebna (zaradi spanskega kompromisa), da lahko Slovenija polnomočno vstopi v Evropsko unijo.

Glede zahteve po protievropskem referendumu (Gibanje 23. decembra) pa so pri LDS odločeni, da bodo evroskeptikom odgovorili z drugim referendumom, s katerim se bodo Slovenci morali odločiti, ali so za Evropo ali za Balkan. (r.p.)



Ha suscitato moltissimo interesse la mostra di beneficenza, tenutasi presso il hotel Slon a Lubiana, dove i pasticceri hanno dato prova non solo della loro abilità culinaria ma anche del loro senso artistico. Ogni torta infatti riproduceva un'opera d'arte

# Il sindaco di Capodistria sarà donna

**Donne al ballottaggio**  
Sarano due donne a contendersi, al ballottaggio del 25 maggio, la poltrona di sindaco di Capodistria. La candidata Irene Fister della Lista unita parte comunque favorita in quanto domenica scorsa ha raccolto il 40 per cento dei voti.

La sua concorrente al ballottaggio, la liberaldemocratica Jadranka Sturm-Kocjan, si è fermata al 19,9 per cento. Basse le percentuali per gli altri candidati

del centro-destra.  
**Protesta di Tremul**  
Il presidente della Giunta esecutiva dell'Unione italiana, Maurizio Tremul, ha protestato per le recenti dichiarazioni del viceministro degli Esteri croato Hido Bisevic.

Quest'ultimo, durante una conferenza stampa a Trieste, ha dichiarato non sostenibili per Zagabria alcune richieste della comunità italiana e previste anche dal Consiglio d'Euro-

pa. Secondo Tremul le dichiarazioni di Bisevic non sono conformi a quanto è stato assicurato all'Unione italiana dallo stesso premier Matesa al momento della visita di Prodi a Zagabria.

**Boschi ammalati**  
La salute dei boschi sloveni non è delle migliori. Secondo un'approfondita analisi i boschi d'oltreconfine, in quanto a salute, sono agli ultimi posti di una speciale classifica.

Oltre al caldo, alla siccità ed all'inquinamento atmosferico sono i parassiti le principali cause della defogliazione e del degrado generale dei boschi sloveni.

Secondo il rapporto della Commissione per l'Europa dell'ONU la situazione dei boschi è peggiorata soprattutto nei paesi Mediterranei. Ad essere interessati sono in particolare la quercia da sughero, il leccio e l'eucalipto.

Convegno a Cividale sul futuro degli istituti superiori del distretto

# Scuole, voglia di qualità

La maggioranza degli addetti ai lavori favorevoli alla proposta di accorpamento dei tre poli scolastici - Luongo: «Le decisioni prese dovranno essere riesaminate»

Tutto sbagliato, tutto da rifare. Oppure no. Sul tema del riordino delle scuole superiori si sono confrontate, martedì, nell'aula magna della De Rubeis di Cividale, le tesi contrapposte: chi, in larga maggioranza, per l'aggregazione dei poli scolastici (Ita e Itc da una parte, liceo classico e liceo scientifico dall'altra), chi per la decisione del provveditore agli studi di Udine, che ha preferito altri accorpamenti (quello dell'Ita con l'Ipsa di Pozzuolo e quello tra classico e Itc).

L'assenza del provveditore al convegno - organizzato dal Distretto scolastico cividalese - ha significato comunque la mancanza della controparte.

Per i poli scolastici si sono espressi i presidi dell'istituto tecnico agrario e di quello commerciale, ma soprattutto il sovrintendente regionale Valerio Giurleo, che però - parlando di una lettera scritta al provveditore che non ha avuto risposta - ha fatto capire di non avere molto potere.

Più distaccati l'assessore comunale all'istruzione Elisa Sinosich ed il presidente della Provincia Giovanni



Motiv iz Cedada

Pelizzo, favorevole al decentramento. Per il preside del liceo classico Paolo Diacono, invece, gli accorpamenti scelti dal provveditore sono «un modo adeguato di

rispondere agli obblighi di legge, lasciando spazio a decisioni future». E sul futuro le parole più chiare le ha messe il presidente del Distretto scolastico provinciale

Antonio Luongo: «Le decisioni prese dovranno essere riesaminate: bisogna prendere atto che sta per entrare in funzione la legge Bassanini, che dovrà ridefinire le dimensioni delle unità scolastiche».

Ma intanto i genitori - ridotto purtroppo lo spazio dedicato agli interventi del pubblico, e tra questi da segnalare quelli del vicepresidente dell'Ita Nino Ciccone e del sindaco di Stregna Claudio Garbaz - hanno chiesto una scuola di qualità, quella che sembra garantire l'istituto agrario, il cui preside, presto in pensione, si è conquistato gli applausi della platea criticando le scelte del provveditore. Tiene duro invece il rettore del convitto nazionale Oldino Cernoia, che difende l'istituto («Certo non cederemo ad altre realtà»).

Segnali contrastanti, dunque, anche se il Distretto porta a casa, dalla giornata di martedì, un'interrogazione parlamentare a sostegno delle sue tesi e, novità dell'ultima ora, un'interpellanza dello stesso tenore presentata alla Giunta regionale dal consigliere del Ppi Ivano Strizzolo. (m.o.)

## Mittelteatro dei ragazzi a Cividale

Da giovedì 29 maggio a mercoledì 4 giugno, presso il teatro Ristori di Cividale avrà luogo una interessante iniziativa organizzata dalla Scuola media "De Rubeis" di Cividale: "Mittelteatro dei ragazzi per i ragazzi - rassegna di teatro e musica".

Al programma culturale, che prevede spettacoli teatrali, musicali, di danza e gestualità pensati, prodotti e realizzati interamente dai ragazzi nell'ambito dell'attività didattica, parteciperanno, oltre alla scuola media De Rubeis, la scuola media statale e la scuola elementare bilingue di S. Pietro al Natisono cinque scuole medie europee: Hauptschule di Andau e Hauptschule di Bad St. Leonhard (Austria); Scuola italiana di Umago - Punta Salvore (Croazia); Osnovna sola di Most na Soci (Slovenia) e Gyakorlò Altalanos Iskola di Debrecen (Ungheria), e due scuole medie della regione Friuli - Venezia Giulia: San Daniele per la provincia di Udine e Monfalcone per la pro-

vincia di Gorizia.

La scuola elementare bilingue si presenterà venerdì 30 maggio, alle 18, con il "Beneski senjam": una rappresentazione ambientata in una festa di paese dove particolare spazio viene dato alla tradizione popolare locale. I canti popolari della Benecia saranno presenti nello spettacolo preparato dai ragazzi della scuola media statale di S. Pietro al Natisono in programma giovedì 29 maggio alle ore 21 e martedì 3 giugno alle ore 10.40.

I ragazzi di Most na Soci si presenteranno con una favola musicale, "Revolucija v kraljestvu bonbonov", giovedì 29 maggio alle ore 11.20 e venerdì 30 maggio alle ore 20.30.

Potremo conoscere le tradizioni dell'Istria con i ragazzi delle scuole italiane di Umago - Punta Salvore, giovedì 29 maggio, alle ore 20.30 e venerdì 30 maggio alle 11.

Per altre informazioni telefonate alla scuola media De Rubeis (0432-733835).

## Visite europee

Il Bureau europeo per le lingue meno diffuse informa che scade il 30 maggio il termine per la presentazione delle domande per la partecipazione al Programma di visite di studio per il 1997-98. Il programma parte dal presupposto che la collaborazione fra le regioni dell'Unione nelle quali vengono usate le lingue minoritarie - un cittadino su dieci - è un elemento importante nel processo di integrazione europea e che la diversità linguistica nella comunità è un aspetto positivo da mantenere.

Chi desidera ulteriori informazioni sia sul pro-

gramma che sulle modalità di partecipazione può rivolgersi al nostro giornale o al Centro bilingue a S. Pietro.

La Beneska galerija di San Pietro al Natisono ha organizzato un seminario di yoga e terapia del colore con Claudia Raza e Ma Prem Nirmala. Il seminario si terrà questa fine settimana: sabato 17 e domenica 18 maggio, dalle 9 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 17.30. Per informazioni tel. al 727332 dalle 17 alle 19.

Od sobote Kontrada v znamenju glasbe

## Kanal ob Soči vas vabi

V soboto 17. maja se začne v Kanalu ob Soči Mednarodni festival Kontrada, ki bo potekal skozi vse poletje do 6. septembra. V programu je precej zanimivih prireditvev kot so razstave, likovni laboratoriji in predvsem koncerti.

V soboto 17. maja bo nastopila slovenska skupina **Tolovaj Mataj**, ki je znana predvsem zaradi zanimivih in strokovnih etnoloških raziskav. 7. junija bo nastopila **Schael Sick Band**, bavarski ansambel, 21. junija pride na vrsto sedemčlanski ansambel **Tacabanda**. Zanimiv je tudi koncert Ferusa Mustafova, ki bo predstavil cigansko in makedonsko glasbo 27. junija.

6. julija bo prvič nastopila v Sloveniji znana in priljubljena irska band **Craob Rua**. 16. julija pa bo na Kontradi v Kanalu najboljši svetovni saksofonist **Steve Lacey**.

Program, ki ni še popoln, saj se organizatorji še dogovarjajo z nekaterimi vidnimi glasbeniki, predvideva za avgust še eno nepozabno doživetje z **Luisom Carlesom Borgesom**, "gauchom" z harmoniko. Koncert bo 8. avgusta. Mednarodni festival pa bo sklenila s svojim nastopom 6. septembra **Rezijanska folklorna skupina**.



COMPAGNIA ITALIANA  
NORD  
MATERASSI



PROIZVODNJA  
ŽIMNIC V VSEH MERAH:

- ORTOPEDSKE
- ANALERGENE
- IZ LATEKSA
- IZ LATEKSA IN KOKOSOVH VLAKEN

PONOVNA UPORABA  
NAROČNIKOVE VOLNE

DOSTAVA NA DOM

PREVZEM ODRABLJENIH ŽIMNIC

CIVIDALE - CEDAD  
PIAZZA S. FRANCESCO  
TEL. E FAX 0432/700019

### TRIBUNALE DI UDINE

AVVISO DI VENDITA IMMOBILIARE CON INCANTO  
nella causa civile promossa

da  
**MEDVESIG BRUNO e altri**  
contro

**QUALIZZA ANTONIO e DUGARO GINA**  
avente per oggetto: scioglimento comunione (n. 1367/94 R.A.C.C.).

Il sottoscritto Collaboratore di Cancelleria  
rende noto

che il Giudice Istruttore dott. A. Zuliani con provvedimento di data 22.4.1997 ha disposto la vendita all'incanto dei sottoindicati beni immobili, nello stato di fatto e di diritto, come specificato nella perizia agli atti del geom. G. Peressini:

LOTTO UNICO

Comune di Stregna N.C.T. Part. 2326 F.111 n.151 are 1.60 fabbricato ad uso abitativo e relativa area scoperta loc. Postregna.

La vendita avrà luogo davanti al Giudice Istruttore, nella sala delle udienze civili di questo Tribunale, alle ore 11.00 del giorno 25/6/1997 al prezzo base d'incanto di L. 50.000.000 con offerte in aumento non inferiori a L.1.000.000.

Gli offerenti entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 24/6/1997 devono presentare in Cancelleria istanza su carta bollata da L. 20.000 (con l'indicazione del codice fiscale e del regime patrimoniale) accompagnata contestualmente dal versamento della cauzione di L. 5.000.000 e delle spese di L. 10.000.000 in assegni circolari trasferibili emessi in Provincia di Udine intestati alla Cancelleria Civile del Tribunale di Udine.

Il pagamento del prezzo di aggiudicazione, dedotta la cauzione già versata, deve essere effettuato entro 30 giorni dalla vendita con le forme dei depositi giudiziari, tramite assegno circolare intestato: "CASSIERE PROVINCIALE P.T. DI UDINE CON IL CONCORSO DEL CONTROLLORE".

Le spese relative al trasferimento della proprietà e di voltura saranno a carico dell'acquirente.

Ulteriori informazioni potranno essere assunte presso la Cancelleria Civile di questo Tribunale.

Udine, 23 aprile 1997

IL COLLABORATORE DI CANCELLERIA  
(Michela Iussa)

Proti pordenonskemu avtorju knjige "Genocidio" Marcu Pirini

# Joško Ošnjak: zakaj smo se odločili za tožbo

Joško Ošnjak, naš rojak doma iz Ošnjega je med našimi ljudmi znana osebnost, kljub temu, da že vso povojno dobo živi v Sloveniji. Med vojno je bil eden od partizanskih poveljnikov beneskega bataljona, ki se je formiral v nediskih dolinah po razpadu Italije leta 1943.

Ta partizanska enota je veliko prispevala v bojih za osvoboditev, kljub temu pa je bilo 59 njenih pripadnikov po vojni celo sodno preganjanih, po ovadbah in rovarjenju zloglasnih tajnih organizacij, katerih dejavnost je pršla na dan sele pred par leti.

Sedaj pa je Ošnjak sprozil tožbo proti takoimenovanemu "zgodovinarju" Marcu Pirinu, ker ga je ta v svoji knjigi "Genocidio" (kot je znano, jo je moral avtor zaradi neresničnih podatkov umakniti iz prometa), uvrstil med odgovorne za "množične pokole Italijanov". Ošnjaka smo obiskali v Ljubljani in mu postavili nekaj vprašanj.

**Nase bralce zanima, zakaj ste tožili Pirino.**

V objavljeni knjigi me je oblatil in me skupno z drugimi borci postavil v vlogo izdajalca in odgovornega za genocid. Vidite, kam smo prišli. Tisti, ki smo tvegali življenja v boju za svobodo, naj bi izvajali genocid. Kdo bo pa odgovarjal za vse zlo, ki je bilo prizadeto našim ljudem ne samo med vojno, ampak se dolgo leta po njej?

**Cesa vas pravzaprav dolži Pirina in kako ste zvedeli za to?**

Ko je knjiga izšla, so me z vseh koncev in krajev obveščali, da piše tudi proti meni. Pokojni dr. Zdra-

Il pordenonese Marco Pirina, autore tra l'altro del libro "Genocidio", ritirato dalle librerie dall'autore stesso a causa delle "inesattezze" contenute, è stato denunciato per diffamazione presso il tribunale di Pordenone. Giuseppe Osgnach, originario di Osgnetto (S. Leonardo), ora residente a Lubiana, la vedova del dott. Mario Sdraulig, originario di Seuzza (Grimacco), entrambi comandanti partigiani e Francesco Pregelj - Boro di Gorizia vengono indicati da Pirina nel suo libro come responsabili di massacri di massa di Italiani nelle foibe. Nella denuncia ora chiedono a Pirina un risarcimento dei danni morali nell'ordine di un miliardo di lire.

"Vede dove siamo arrivati?" dice Osgnach. "Noi che abbiamo rischiato la vita nella lotta per la libertà, ora veniamo accusati di genocidio. Noi saremmo responsabili di uccisioni nelle foibe? Queste sono menzogne vergognose e pure invenzioni. A parte il fatto che nella nostra zona non ci sono foibe, come mai nessuno le ha tirate in ballo nel '59 durante il processo alla Beneska četa?" "Queste operazioni - commenta ancora Osgnach - servono solo a guastare il clima nella nostra zona, a influire negativamente sui rapporti tra i due paesi e ad infangare la guerra di liberazione."

vjič, jaz in se dva druga naj bi bili odgovorni za metanje ljudi v fojbe. To so gnusne lazi in ciste izmisliotine. Med drugim fojb pri nas niti ni. Zakaj pa jih niso potegnili na dan že leta 59, ko je v Firencah potekal proces proti beneski četi? To so konstrukti, ki služijo izključno temu, da bi se ponovno skvarili odnosi v naših krajih.

**Vendar so tožbo poleg vas sprožili še drugi.**

Dogovorili smo se, Zdravljiceva vdova, jaz in Franc Pregelj - Boro iz Gorice, ki je prav tako lažno omenjen v knjigi. Sli smo na zunanje ministrstvo, h Kocjančiču in Jelinciču. Pa se kam.

Ocenili smo, da to ni le napad an nas kot posameznike, pač pa poskus, da se

skalijo odnosi med državnima, da se očrni vloga NOB in vseh, ki so bili na strani Osvobodilne fronte slovenskega naroda.

Vsi trije smo vložili civilno tožbo zaradi obrekovanja (per diffamazione) in priložili vsakršno dokumentacijo, ki jo imamo na razpolago.

**Se spominjate, kakšni so bili med vojno odnosi med Slovenci in Italijani v partizanskem gibanju na vašem območju? Kako ste ravnali z ujetniki?**

Odnosi so bili v glavnem zelo dobri in tovariški. Naša enota je bila operativna in je imela izključno nalogo napadati sovražnika. Ujetnikom se ni nikoli skrivil las in po ukazu smo jih morali takoj predati pristojni komandi mesta.



Joško Ošnjak na svojem domu in v partizanskih letih



Ni mi znan niti en primer, da bi eden izmed mojih soborcev kršil to disciplino.

**Kako ste pa gledali na ideološke razlike, ki so bile prisotne?**

V partizanskem gibanju pri nas je bilo prisotnih več ideologij. Nekateri so se želeli vključiti v brigado Osoppo (mislim na tisto pravo partizansko Osoppo), ki je bila heterogena in protikomunistično nastrojena, drugi so sli k Garibaldincem, ki so bili levičarji. Vsak je pač šel tja, kjer se

je bolje znašel. A beneski bataljon, to je bila vojska domačinov, slovenska vojska, katere so se prvič v zgodovini zavedali. Vendar nikomur nismo branili oditi drugam, če je to želel.

**S kakšnimi občutki doživljate to zgodbo?**

Zalostno je, da je lahko sploh do tega prišlo. Eno je resnična zgodovina, drugo pa so te knjige, ki imajo jasen revansistični predznak. Verjetno veste, da je bil Pirina v času osamosvajanja v Novi Gorici in Ljubljani.

Prisel je celo do arhiva državne varnosti. Koliko slovenskih pravih zgodovinarjev - strokovnjakov si želi dostop do teh podatkov. Pa do njih zlepa ne pridejo. A neki Pirina je to dobil kar tako.

**Mislite, da Pirina dela le na svojo pobudo?**

Povem vam osebno mnenje: po mojem je to uresničil v povezavi s slovensko desnico. Samo tedanja oblast ali njen del je lahko dovolil, da je ta človek, ki nima niti strokovne kvalifikacije, vstopil v arhiv državne varnosti. Le kako so mogli dopustiti kaj takega. Občutek imam, da so nasedli provokaciji, veliko hujske pa bi seveda bilo, če so želeli sodelovati.

**Kaj pričakujete od tožbe, ki ste jo sprožili?**

Pričakujem, da bo sodna oblast opravila svojo nalogo in razsodila pravično. Človek ne more pasivno gledati na taka obrekovanja, se zlasti ko gre za teptanje tako častnega dejanja, kot je bil osvobodilni boj.

Mi hočemo iz te zgodbe iziti moralno čisti in neoporečni, tako kot so bila moralno upravičena naša dejanja v tistem času. To je eno.

Drugo, kar je pomembno pa je, da se prepreči neprestano razpihovanje sporov in sovraštva ob naši zahodni meji. Cas bi že bil, da se s tem neha. Samo poglejte, kakšno nepopravljivo škodo so utrpeli se zlasti beneski Slovenci, z dolgimi leti pritiskov in ustrahovanja v povojnem času. To so madeži, ki jih mora demokratična družba znati izbrisati.

Duško Udovic

## Kongres v soboto izvolil 57 članov deželne sveta Skgz

Videmska pokrajino zastopajo 12 članov in dva nadzornika

Kot poročamo na prvi strani se je v soboto zaključil v Boljuncu 20. občni zbor Slovenske kulturno gospodarske zveze, ki je izvolil novo vodstvo zveze, ki je bilo številno skrceno, kar naj bi prispevalo k večji agilnosti in učinkovitosti vodstva.

Lista je bila sestavljena na ta način: 1 tretjino kandidatov (4 za našo pokrajino) je predlagala pokrajinska Skgz, 1 tretjino so jih predlagale članice (2 za videmsko pokrajino in sicer Mateliga za Zvezo izseljencev in Luisa Cher za ZSKD), 1 tretjino so jih predlagali sami delegati. Vsakih pet delegatov je lahko predlagalo po enega kandidata.

Člani deželne sveta SKGZ so:

Janko Andolšek (112),

Filibert Benedetič (98), Neva Budal (112), Milan Bufon (112), Darko Bratina (104), Marina Cernetig (112), Giorgio Cerno (111), Viljem Cerno (110), Luisa Cher (112), Davide Clodig (112), Pavel Colja (106), Igor Cont (111), Karlo Devetak (105), Miran Dolhar (111), Franc Fabec (110), Zdenko Floridan (112), Andrej Furlan (110), Igor Gabrovec (105), Katja Gaeta (112), Maja Humar (112), Branko Jazbec (107), Dragica Jerina (110), Renato Kneipp (107), Kristina Knez (109), Igor Komel (108), Jože Koren (110), Edmund Kosuta (101), Nives Košuta (103), Dušan Krizman (112), Jurij Kufertin (99), Vojko Lovriha (112), Marko Lutman (111), Wilma Martinig (112), Renzo Mattelig

(110), Ace Mermolja (103), Jole Namor (112), Breda Pahor (98), Marija Pahor (103), Milan Pahor (112), Igor Pavletič (106), Rudi Pavišič (107), Iztok Pečar (111), Boris Peric (108), Vladimir Predan (112), Flavio Primožič (111), Vid Primožič (109), Rado Race (103), Aldo Ruppel (71), Livio Semolič (100), Silvano Semolič (112), Boris Siega (111), Anton Sivec (112), Walter Stanissa (109), Marko Stavar (112), Mario Sustersič (103), Lucia Trusgnach (112), Dusan Udovic (86).

Nadzorni odbor, ki je v svoji vlogi pridobil več moči, sestavljajo: Dino Chiabai (111), Ziva Gruden (110), Dusan Kalc (103), Sergij Lipovec (91), Mihalič (101), Mirko Primožič (99) in Vogrig (111).

Domenica 18 maggio ricco programma al Palamostre

## La cultura slovena

Pittura, musica, teatro ed un interessante convegno a più voci

"Istituzioni, arte e cultura slovene si presentano al Friuli: la formazione civile del cittadino mitteleuropeo". Questo il tema del 2 Civic Summit che si terrà a Udine nel teatro del Palamostre domenica 18 maggio e che si prefigge di far conoscere meglio la realtà culturale della Slovenia in Friuli e dunque favorire la collaborazione con la vicina repubblica.

La giornata verrà introdotta alle ore 10.30 da un concerto dell'orchestra giovanile della Glasbena sola di Capodistria e del gruppo da camera degli studenti del conservatorio di Udine. Seguirà poi l'apertura della mostra del pittore Tomo Vran.

Nel pomeriggio, alle 16.30 avrà inizio una serie di conferenze che ap-

profondiranno il tema proposto: Paolo Petiziol svilupperà una relazione sul tema "Prospettive mitteleuropee", Ferruccio Clavara "Il ruolo civico delle minoranze di confine", Gloria Aita "La formazione civica nei programmi della scuola italiana", Miran Komac "Minoranze nazionali nella nuova democrazia", Igor Luksic "Democratizzazione e rapporto tra cittadino e istituzioni politiche", Katja Beskvar "Per una difesa dell'identità biologica", Ludvik Toplak "Le scienze giuridiche in Slovenia", Livio Crevatin "I programmi radio-televisivi transfrontalieri in Slovenia", Filibert Benedetič "Progetti radio-televisivi transfrontalieri nei programmi della Rai", Michelangelo Castellarin

informazioni e nuove tecnologie al servizio del cittadino: nasce il Negozio Civico".

Il convegno verrà concluso con le relazioni del presidente Pelizzo (Il ruolo contemporaneo delle rappresentanze intermedie), del sindaco Barazza (I gemellaggi: l'esperienza della città di Udine) e Renata Capria D'Aronco (Apriamoci una prospettiva futura con la risorsa Unesco).

La giornata, che è stata organizzata dal Forum della Slavia, dal giornale Il Mensiliano e Radio Tv Koper/Capodistria si chiuderà con uno spettacolo teatrale con Lidia Kozlovič e Dario Penna che avrà inizio alle ore 20.30. Seguirà la proiezione del film Kavarna Astoria di Zarko Petan.

# Ankrat smo bli tudi mi otroc...

Iz fotoalbuma Cuodrove družine iz Pacuha

Cuodrova družina iz Pacuha (Dreka) pozdravlja vse nje prijatelje in brauce "Novoga Matajurja". Slika je stara "samuo" 67 let. Spodi iz leve: Mario, nono Zefic, Irma, Mirko. Zgoraj (zmeraj iz leve): Pepo, Lino, Romilda. Pepa, Lina in Zeficja ni več. Romilda in Irma so že šestdeset let v Belgiji, Mirko in jaz Mario smo pa tle po Laškim, zamenjavamo kostanj za sierk že stierdeset let.

Pogledita nomalo to sliko. Jaz sem danes štiri leta starejši, kot je biu tekrat moj nono. Se trostam pa, de bom se kaj veselega uživu prej, kot vas bom za zadnji krat pozdraviu. Se na sme nikdat vdat! Življenje nadaljuje in leta tečejo kot brzu ulak, ampak upanje v bodočnost mora bit zmeraj naš trošt. Dokler je mogoče.

Potlè pa: nasvidenje nad zvezdami!!!

Mario Zuodar

Paš al je še kajšan, ki ima take lepe fotografije doma?



An mož je videu pred 'no hišo v nieki gorski vasici dvanajst otruo an vsi moski.

- Kuo se kličes? - je vprasu adnega.

- Giovanin! - je hitro odguoruiu otrok.

- An ti? - je vprasu adnega družega.

- Giovanin! - je hitro odguoruiu tudi on.

An takuo napri, do dvanajstega, ki se je klicu le Giovanin. Glih tenčas se j' parkazala na prag njih mama an subit radoviedni mož jo j' poprašu, kuo more zapoznat adnega za drugim dvanajst otruo, če se vsi kličejo Giovanin.

- Oh, za tiste nimam obedne tezave, ker jih kličem po prejimku!!!

\*\*\*

Beput je biu an otrok, ki so ga imiel vsi za sleuta an za ga parjemata za nuos so mu runal vsake sort skerce. Kladli so pred anj an sud, ki vaja an tauzint an adan, ki vaja deset tauzint an mu jal, de naj vebere tisti, ki če.

Beput je vsaki dan vebrau sud, ki je vaju manj an vsi so mu se smejal! An dan je vse tuole videu an mož forresti an ga j' poprašu:

- Si ču, zaki vebieras zmieram tisti sud, ki vaja manj?

- Zatuo ki na tisto vi zo se jim storim smejat an ze lieta an lieta udobim an tauzint an dan! Ce samuo ankrat bi ist vebrau deset tauzint, bi ne mogli vič se smejat an bi na obedan vič igru z mano!!!

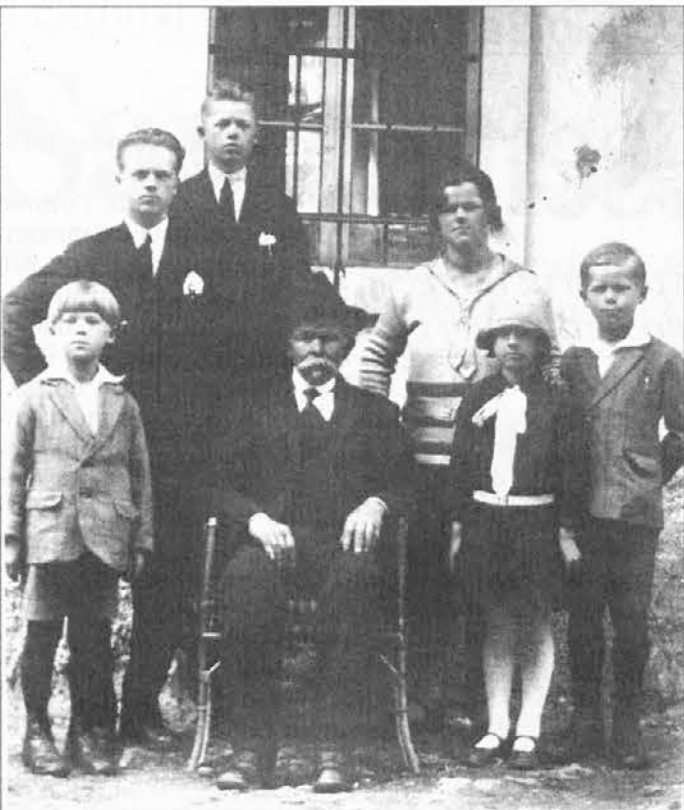
\*\*\*

Mali Perinac je biu su du spitau v Cedad z njega njanjo an tenčas, ki jo j' čaku je hodu gor an dol po koridorje an kadiu glih ku tisti možje, ki se jim ima rodit an otrok. An miedih ki je poznu njega oči, mu je jau smehe:

- Perinac, videm, de si nervozast an kadiš, nisi migu ratu tata?!

- Oh ne, gospuod dohtor, sa je samuo šest miescu od tega, ki sem zaceu snubit!!!

Tala stran parnaša domače novice, kar se gaja po naših vaseh an se posebno po družinah. Zatuo je pru poviedat tistim, ki se na vedo, de nam lahko parnesejo fotografije o liepih, veselih dogodku: novici, otroc, vesele oblietince... mi jih pru zvestuo publikamo. Smo tu od pandiejka do petka od 8. do 17. ure.



V teli vasici garmiškega kamuna so ble v nediejo 4. maja rogacione

## Svet Flip v Hostnem

Popudan so ble pred cierkvijo igre za te male, pa tudi za te velike

### Čeniebola vas kliče

Imata cajt samuo se do torka 20. maja, za se vpisat na pohod parjateljstva, ki bo v Čenieboli v nediejo 25. maja.

Pohod, ki ga organizavajo društvo "Lipa" an "Monte Juanaz" iz Čeniebole an Kamp Nadiža iz Podbele, je že čertarti na parsti an vsaki krat je parklicu puno ljudi z adnega an te drugega kraja meje, konfina.

Program je tel tle: ob 9.30 vsi na targu v Čenieboli. Ob 10.30 začne hodit tista skupina, ki prehede manj kilometru (12 vsega kupe), ob 11. pa tista, ki jih prehede 14. Odhod je v Čenieboli, prihod pa v Podbieli (kamp Nadiža). Tle, okuole dne popudan bo pastašuta za vse. Ob 14. bo nagrajevanje an potlè pa ples s skupino "Beneski fantje".

Za se vpisat se muoreta obarnit do Ada Cont (043/728545), do gostilne "Taverna" v Čenieboli (0432/728709) al pa do tratorije "Monte Joana", le v Čenieboli (0432/728092). Pohitita, zak organizatorij muorejo poskarbiet za na imiet zmote na bloku!

Se sonce se je usmililo an v nediejo 4. maja je parskocu na pomuoč vsiem tistim, ki so poskarbiel za počastit tudi lietos svet Flip v Hostnem. Parslo jih je v liepim stevilu, blu je puno družin

z otruo an na otroke so tudi poštudieral, sa' po maši, ki je bla v liepi cierkvici, so organizal igre za nje. Pa ne samuo, igral so se tudi mame, tata an tudi noni an tuole je ustvarilo veselo atmosfero

Lepuo smo jo zapiel an tudi se igral



## Kakuo se obnašat če začne goriet

Cepu se je daž liu so vseglah imiel v četartak 8. maja v spietarskih suolah poskuh (prove), kakuo se obnašat, če začne goriet v hramu.

Vaje, prove, so jih imiel v osnovnih an sriednjih suolah an v učiteljišu (magistrali). Ob 9. zjutra so učenci an učitelji utekli iz razredov, ko da bi začelo



goriet, na tuo so pokazal kakuo se obnašat tisti od kamunske skupine civilne zaščite, paršla je tudi ambulanca od Cri an pokazala kakuo rešijo adnega sosolca, ki je ostu ranjen v požaru. Na koncu so vse prisotne pozdravili spietarski zupan Marinig an odgovorni za občino Spietar Civilne zaščite Umberto Mini.





## CRUCIL RENATO

via Cicigolis 2  
33046 Pulfero (Ud)  
tel. 0432/726085

**INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI  
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO  
IMPERMEABILIZZAZIONE**

Un viaggio di solidarietà nell'Algeria occidentale tra il popolo Sahrawi

# Con la gente del deserto

Nei villaggi abitati da profughi costretti a fuggire dalle proprie terre  
Le visite alle scuole, all'ospedale, all'orto e ad un museo della guerra

Alla fine si accavalla un po' tutto. I ricordi, le emozioni, il caldo, il sonno mancato. Ma è come ha detto l'ultimo giorno, nel viaggio in corriera verso Tindouf, Patrizio Esposito, persona straordinaria che lo scorso anno ha partecipato alla "Postaja" di Topolò: "Ognuno di noi ha qualcosa negli occhi che si farà strada nel tempo". Mi sono segnato questa frase ed ora, mentre la rileggo, mi rendo conto che è così.

Assieme ad un centinaio di persone sono stato, dal 29 aprile al 4 maggio, nel Sahara occidentale, territorio algerino. Un viaggio organizzato da un'associazione che si occupa di solidarietà per il popolo Sahrawi, costretto ad abbandonare la propria terra (vedi scheda sotto) dall'esercito marocchino, e che ora spera di ritornarvi. Con sé molti hanno scatole contenenti materiale scolastico, articoli per l'igiene, vestiti, molti profumi. Alcune cose sono state raccolte dai bambini della scuola bilingue di S. Pietro. Io ho portato un po' di caffè e caramelle. Quando mi si sono avvicinati i primi bambini, a Smara, il luogo nel quale abbiamo pernottato per la maggior parte del tempo, ho capito perché mi avevano detto di portare le caramelle.

Il viaggio aveva anche un altro scopo. Del gruppo ha fatto parte, infatti, anche il regista napoletano Mario Martone ("Morte di un matematico napoletano" e "L'amore molesto" i suoi film più conosciuti), venuto per far vedere ai Sahrawi il filmato girato a Smara lo scorso settembre. Si tratta di un cortome-

traggio, una storia creata sul posto con protagonista la gente di lì, girato su incarico dell'Unicef per Raiuno.

Ammetto: sono partito senza sapere bene ciò che mi aspettava, avevo in mente un'unica grande duna, qualche palma qua e là, e tanto sole. Non è proprio quello che ho trovato, ma



Alcune immagini riprese nel villaggio di Smara. A destra i bambini nella scuola elementare



ho trovato molto di più. Il deserto del Sahara occidentale non è fatto di dune (anche se una, grande, stava poco lontano, e solo per un disguido non siamo riusciti a vederla) ma di sabbia e pietrisco. Liscio, con piccolissime increspature. Ti lascia spazi enormi, da vedere e da pensare. Ti fa guardare

lontano, ma molto lontano, un'orizzonte che chi vive tra i monti o le colline nemmeno se lo sogna.

Mercoledì 30 siamo arrivati a Smara, che non è proprio un villaggio, ma una provincia formata da più accampamenti. Qui per la prima volta ho visto la gente Sahrawi, anche se una rete

metallica ci divideva dal villaggio.

Con i giorni, anche se la permanenza è durata poco, il contatto con la gente del villaggio è stato sempre maggiore. L'ospitalità della famiglia di Jamila, una ragazzina che è stata anche in Italia ("A Rimini", ricordava), è una delle cose impossibili da dimenticare. Forse quella è proprio "un'astrovane dimenticata nel deserto" (così ha intitolato il suo libro Fabrizia Ramondino, autrice di un diario sulla sua permanenza a Smara lo scorso settembre, libro edito da Gamberetti a cui rinvio il lettore per saperne molto di più di questo popolo), però là veniva da pensare che i veri marziani, su questa terra, siamo noi.

A Smara abbiamo visitato la scuola elementare (vi si insegna l'arabo e, a partire dalla terza, lo spagnolo), il piccolo ospedale, l'orto in cui con un sistema di irrigazione si riescono ad ottenere, nonostante i 40 gradi, delle colture. Con queste, e con gli animali allevati - polli e capre - i Sahrawi non riuscirebbero a sopravvivere. Ecco perché hanno bisogno di aiuto, un aiuto che cercano e ottengono non dai governi, pur se amici, ma dai popoli. "Perché i gover-

ni cambiano - dicono - mentre i popoli restano".

Abbiamo visto, l'ultimo giorno, una scuola femminile ed un'altra ancora più grande, in cui gli alunni giocavano a pallone, durante la ricreazione, sotto il sole cocente, mentre noi extraterrestri correvamo ovunque ci fosse un filo d'ombra. Abbiamo visto un museo della guerra, dove i Sahrawi tengono in mostra le armi conquistate ai marocchini, comprese le mine fabbricate da ditte italiane. Non solo: ad effetto tengono in una piccola scatola le foto dei soldati marocchini morti o fatti prigionieri.

Ma abbiamo visto cose anche più gradevoli, come la festa del matrimonio. E una sera è stata dedicata al film di Martone e ad un piccolo concerto tenuto da tre musicisti padovani e da alcuni musicisti sahwari, che hanno suonato e cantato assieme.

Tutto questo quando il caldo non aveva il sopravvento, il che è successo spesso, come per la sete. Tra mezzogiorno e le quattro del pomeriggio, ad esempio, era sconsigliato uscire sotto il sole. Erano le ore della siesta, sacra anche per i Sahrawi che riposavano nelle loro tende o nelle case costruite con mattoni di argilla.

Al ritorno a casa rimangono le fotografie, che servono come sempre da memoria ma riescono a dare solo in parte il senso di ciò che è stato, qualche stoffa comprata e un sacchetto con il tè cinese che i Sahrawi bevono quasi fosse un rito. L'odore mi fa tornare, per un momento, a quei posti.

Restano anche cose che è difficile spiegare, e che nessuna fotografia potrà mai riprendere. L'ospitalità e la generosità di questo popolo, e ancora prima di questo la sua profonda dignità. E poi

il cielo pieno di stelle, qualcosa che si può vedere solo in un deserto, forse solo in quel deserto.

Michele Obit

## Mario Martone je snemu film ki ne velja samuo kot spomin

Mario Martone (na sliki) je adan od najbujjih režiserju, ki jih imamo v Italiji (njega zadnji film se kliče "L'amore molesto" an protagonista je bla njega žena, Anna Buonaiuto, ki je bla tudi z nami v Smari). Je napolitan an se čuje, kadar guori. Su je v puščavo miesca setemberja parvi krat, za snemat an film, ki mu ga je Unicef naročiu. Imeu je v glavi samuo 'no riec, 'no podobo: tisto od adnega puobca, ki ga je 'na kača oklala an čaka, da pride kajšan, ki ga zna ozdravit.

Takuo se začne film, ki ga je Martone snemu tisti krat an ki ga je pokazu tistim, ki so bli zaries protagonisti filma: narod Sahrawi, ljudie, ki živijo v puščavi. "Na vemo pa, ka se bo zgodilo tistemu otroku, potlè ko so ga ozdravali - je jau Martone - zak na vemo, ka' se bo dogajalo s telim narodom". Važno je pa, dodamo mi, da nekaj ostane an ne samuo kot spomin. (m.o.)



Fu alla fine del 1975 che il Marocco occupò militarmente il Sahara Occidentale, non senza la complicità della Spagna, che era stata la colonizzatrice di quelle terre. Si voleva dare corpo alla tesi del "Grande Marocco" (un territorio che avrebbe dovuto comprendere anche la parte occidentale del Mali e dell'Algeria e tutto il Sahara Occidentale e la Mauritania) ma i motivi dell'azione violenta stavano anche nella presenza, nella regione occupata, di giacimenti di fosfati.

A contrastare l'invasio-

## Un popolo cacciato dalla propria terra

ne c'era il Fronte Polisario, il movimento di liberazione armato per l'indipendenza della colonia spagnola. E', in sostanza, l'esercito del popolo dei sahwari (che significa "gente del deserto"), la cui origine viene fatta risalire all'incontro tra i berberi che abitavano il Sahara e gli arabi Maqil venuti dallo Yemen. Le caratteristiche sociali (i sahwari hanno una struttura sociale molto originale), linguistiche e religiose hanno dato a questo popolo

un'identità molto forte. E' questa identità che gli ha permesso di combattere con forza l'invasione marocchina, di ricostruire nel territorio algerino - nel deserto di Tindouf - le stesse condizioni di vita del Sahara Occidentale e di combattere e lottare per tornare in possesso dei propri territori.

Il Polisario è riuscito a mettere in difficoltà l'esercito marocchino che, a partire dagli inizi degli anni '80, ha cominciato a costruire una

serie di muri (sei in tutto) per dividere la zona occupata da quella liberata. C'è anche da dire che al di là delle mura, nel territorio ora occupato dal Marocco, vivono ancora molti sahwari, che sono perseguitati dal regime occupante.

Nell'agosto 1988 il Marocco ed il Fronte Polisario sottoscrivono un accordo di pace negoziato dall'Onu, anche se il piano di pace verrà approvato solo nel 1991. Prevede, tra l'altro, un refe-

rendum con cui il popolo sahwari deve scegliere tra l'indipendenza e l'unione con il Marocco. Nella zona di Tindouf - dove i sahwari si sono stabilizzati dando alle province i nomi delle principali città del Sahara Occidentale - si festeggia, ma non per molto. Il Marocco ha infatti posto alcuni ostacoli sulla strada del referendum, cosciente del fatto che la sconfitta è quasi certa. Inizia un periodo di tregua che dura tutt'ora. Nelle scorse setti-

mane il segretario di Stato Usa James Baker ha fatto visita ai Sahrawi, a Smara, facendo capire di essere interessato ad una risoluzione del conflitto. "Se non avessi qualche speranza - ha detto ai rappresentanti del Polisario - non sarei venuto". Oggi i Sahrawi che vivono nei campi profughi attorno a Tindouf sono circa 170 mila. Altri vivono in Marocco (ma sorvegliati, o in carcere), nel sud dell'Algeria, in Mauritania, nelle Canarie, nei territori occupati e in quelli liberati, al fronte. In tutto sono circa 500 mila.

Il cammino in campionato della squadra gialloblu ripercorso dal centrocampista Giovanni Moreale

# Savognese, anno di transizione

“Siamo partiti male a causa di alcune defezioni impreviste nell'organico” - “Le sconfitte subite all'andata dal Faedis e dalla Stella Azzurra ci hanno demoralizzato” - Il campionato condizionato dal ritiro del Celtic

## Il rammarico dei Merenderos

FELETTO - MERENDEROS

7-6

**Merenderos:** Michele Sirch, Simone Vogrig, Federico Sturam, Nicola Sturam, Michele Osnach, Carlo Liberale, Alessandro Bergnach, Mauro Corredig, Emiliano Dorbolò, Cristian Mulloni.

Feletto, 11 maggio - I Merenderos di S. Pietro al Natisono si sono presentati alla finalissima del campionato amatoriale di calcetto privi dell'attaccante Walter Petricig, appiedato da una squalifica. In 150 si sono dati appuntamento per sostenere le finaliste che hanno giocato una gara intensa conclusa con la vittoria dei padroni di casa.

I sanpietrini per la verità hanno sempre avuto in pugno la gara fino all'infortunio capitato ad alcuni minuti dalla fine a Michele Osnach, dimostratosi il trasciatore della squadra. Gli ospiti si sono portati in vantaggio raggiungendo quota sei grazie alle tre realizzazioni di Osnach, alle due di Liberale ed a quella di Simone Vogrig. Dall'altra parte il Feletto andava a segno con Turri e Tonolo, autori entrambi di una doppietta. I padroni di casa nel caotico finale riuscivano a recuperare lo svantaggio passando a loro volta a condurre grazie alle reti di Tonolo, Busana e Calligaro. Ancora una volta la dea bendata girava le spalle ai sanpietrini che nell'ultimo assalto, su calcio di punizione di Nicola Sturam centravano il palo. Termina qui l'avventura dei Merenderos che hanno visto sfumare con questa sconfitta il più che meritato viaggio alle finali nazionali di Viareggio programmate per il mese di giugno.

Il rammarico per il mancato successo non deve cancellare l'ottima stagione giocata dalla formazione valigiana al suo esordio in un campionato che ha messo in evidenza la bontà e la validità delle squadre delle Valli del Natisono. Infatti anche l'altra formazione - lo Spaghetto di Grimacco - si era qualificato ai play-off venendo eliminato proprio dai Merenderos e dai campioni della scorsa stagione, il Tolmezzo.

Ora l'attesa degli sportivi e degli appassionati di questa specialità è per il Torneo di calcetto di Liessa, che quest'anno avrà inizio lunedì 16 giugno per concludersi lunedì 21 luglio.



Si è conclusa con un terz'ultimo posto in classifica nel girone C di Terza categoria la stagione 96/97 della Savognese. La promozione in Seconda categoria è stata conquistata dal Libero Atletico Rizzi di Udine, mentre il Ciseriis ha acquisito il diritto a partecipare agli spareggi promozione. Da segnalare che alcune squadre hanno visto la loro classifica penalizzata a seguito del ritiro dal campionato, dopo la nona giornata di ritorno, degli udinesi del Celtic.

La Savognese ha concluso il campionato con la gara casalinga con il Faedis ottenendo il suo decimo pareggio. Ad illustrarci il cammino percorso dai gialloblu è Giovanni Moreale.

Giovanni ha iniziato a calzare le scarpe bullonate nelle giovanili della Valnatisone, conquistando il titolo provinciale nel 1987 con gli Juniores allenati da Walter Barbiani. E' passato quindi alla Gaglianese rientrando per una breve parentesi nella Valnatisone allenata da Tuzzi. Ha continua-

La Savognese che nell'ultima gara ha pareggiato con il Faedis



to poi con l'Audace, la Gaglianese ed il Moimacco, approdando infine alla corte di Bruno Qualizza, dove ha ritrovato come allenatore Giorgio Mesaglio.

“Siamo partiti male - dice Moreale - anche perché la nostra rosa si è ridotta a causa di alcune impreviste defezioni nell'organico che alla fine ci hanno fatto pagare un pesante pedaggio. Con il passare del tempo abbiamo cercato di reagire ai risultati negativi riuscendo nel nostro intento fino ad un terzo del girone di anda-

ta. Purtroppo nel finale le sconfitte con il Faedis e la Stella Azzurra ci hanno demoralizzato. Il nostro tallone d'Achille è stato la fase conclusiva del nostro gioco, troppo sterile, che ha condizionato alcuni risultati”.

La Savognese, dobbiamo riconoscerlo, ha avuto il coraggio di rinnovare i quadri: ha cambiato molto, dai giocatori all'allenatore fino all'impostazione tattica e tecnica del gioco. “La nostra squadra - continua Moreale - avrebbe meritato un migliore piazzamento in

classifica, il divario tra noi e le prime della classe non è stato abissale come può far credere, a chi non ha seguito le nostre partite, la classifica. Troppi pareggi, anche ingiusti, ci hanno penalizzato. Forse hanno pesato anche alcune assenze agli allenamenti, ma questo gruppo - conclude il giocatore gialloblu - anche se necessita di ulteriore amalgama potrà dare ai sostenitori ed ai dirigenti quelle grosse soddisfazioni che quest'anno sono mancate”.

P.C.

La formazione amatoriale di Pulfero travolge anche nel ritorno il Treppo Grande

## Il Real conquista la semifinale

Riscatto degli Esordienti contro la Gaglianese - I Pulcini vittoriosi per 4-2 sulla Torreeanese

I Giovanissimi dell'Audace inizieranno domenica 1. giugno le finali regionali.

Dopo l'immeritata sconfitta di San Giovanni al Natisono gli **Esordienti** si sono prontamente riabilitati con il netto successo sulla Gaglianese. Mattatore dell'incontro è stato Fabio Valentinuzzi che ha sbloccato il risultato nel primo tempo centrando nella ripresa un clamoroso palo. Martedì 20 alle 18 esordiranno nel trofeo Lorenzutti, ad Udine.

I **Pulcini**, ospiti a Torreeano, si sono imposti dopo l'iniziale svantaggio con le due reti realizzate da Francesco Cendou e quelle di Luca Trusgnach e Simone Crisetti. Sabato nell'ultima gara



Robert Montanino (Real Filpa Pulfero)

casalinga l'Audace ospiterà il Buonacquisto.

Nella gara di ritorno dei quarti dei play-off amatoriali il **Real Filpa** di Pulfero ha

travolto (5-1) il Treppo Grande. I valligiani sbloccavano il risultato con un rigore trasformato da Antonio Dugaro, che si ripeteva dopo

il momentaneo pareggio degli ospiti. La terza rete veniva realizzata dal fratello Stefano, la quarta da Podorieszsch e l'ultima su rigore da Cocco. Da segnalare il rigore fallito da Montanino.

Nella Coppa Friuli la **Polisportiva Valnatisone** ammaina bandiera (2-5) nell'incontro casalingo con il Faedis. Per i ducali i due centri sono di Servidio.

Il **Pub Sonia** e Luca di Drenchia continua la marcia di testa grazie al rotondo 4-0 sul Povoletto con due reti di Stefano Predan, una di Antonio Dugaro ed un autogol.

Pareggio del **bar Campanile** a Pagnacco grazie alle reti di Marino, Pantaleone e Michelutti.

Ekipa Robita Olimpije je v Dortmundu doseglja velik rezultat

## Rokomet, najboljšje v Evropi

Pred nekaj tedni smo z zadovoljstvom poročali, da se v Sloveniji, ob posameznikih, uveljavlja tudi ekipni šport.

Košarkarji ljubljanske Olimpije so namreč v Rimu, na finalu najboljših starih ekip Evrope, zasedli 3. mesto in dokazali, da sodijo v sam vrh celinske kosarke.

Se bolj razveseljiva novica pa prihaja iz Dortmundu, kjer so rokometaskega (pallamano) ljubljanskega Robita Olimpije postale

evropske prvakinje in se vpisale v seznam rokometnih nesmrtnic.

V povratni tekmi so sicer izgubile proti Borussiji (30:26), toda 8 golov prednosti iz prve tekme v Ljubljani je bilo dovolj, da so se proslavile kot najboljša ekipa v Evropi.

Uspeh posameznikov kot se posebej ekip pomeni za Slovenijo zelo dobro promocijo in to prav v času, ko se Ljubljana trudi, da bi se polnopravno vključila v evropske integracije. (r.p.)

Ljubljanska rokometaskega v akciji proti Borussiji



## Calcetto, aperte le iscrizioni al decimo torneo di Liessa

Sono aperte le iscrizioni al decimo Torneo di calcetto organizzato dalla Pro loco Garmak, dal Comitato calcetto e dall'A.S. Grimacco. La manifestazione si svolgerà da lunedì 16 giugno per concludersi con la finalissima lunedì 21 luglio presso il campo di Liessa.

Le iscrizioni si ricevono presso Alessandro Vogrig a Clodig (tel. 0432/725009) fino alle ore 20 di sabato 31 maggio. La quota d'iscrizione è di lire 280.000. Tutti i partecipanti al Torneo si

impegnano ad accettare senza recriminazioni tutte le decisioni che il Comitato calcetto riterrà opportuno emanare. Vigge il regolamento "Uefa calcetto" più il regolamento dell'A.S. Grimacco. Non sono consentite sostituzioni di giocatori in lista dopo il termine che coincide con l'inizio del Torneo di ogni singola squadra. Il 31 maggio, alle ore 20, a Clodig, si terrà una riunione con tutti i responsabili delle squadre per il sorteggio.

## SPETER

Klenje  
Dobrojtro Martina

Klenjan so z vesejam pozdravil rojstvo majhane čičice, ki bo živiela v njih vasi an na nje zdravje so vsi kupe vzdignili kozarce pred cirkvijo svetega Sintoniha, tata je pa obiesu velik flok pred hiso takuo, de vsi tisti, ki se popejejo tam tode bojo viedli, da se je rodila njega Martina.

Čičica je zagledala luč sveta v videmskem spitale v petak 9. maja. Srečan tata je Paolo Tomasetig iz Klenja, srečna mama pa Alba Canalaz - Zefcjoiva iz Konauca. Čičico so čakal pru dugo cajta an seda, ki je parsla so v družini takuo veseli, da na morejo se viervat, de se je čudež zgodiu.

Martini zelmo, de bi rasla zdrava, srečna an vesela.

Spietar  
Sveto obhajilo

Maj an junj sta miesca parvih svetih obhajil an pru v nediejo 11. (biu je tudi praznik mam) stier-

najst čičic an puobeju, ki žive v spietarski fari so se parvi krat obhajali. Čierku v Spietre je bla puna do zadnjeka koticika, sa' za telo parložnost so se varnil damu tudi tisti, ki žive po miestah.

Lipa  
Hitra smart

Za venčno nas je zapustu naš vasnjan Carlo Pio Onesti. Imeu je 73 liet.

Carlo je stau dobro, sa' tisti dan je tudi posieku travo pred hiso. Na hitro ga je parjelo slavo an le grede umaru. Nič mu nie pomagala obedna pomuoč.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo Rosalio, sina Giovanna, neviesto Liliano, navuodo an vso zlahito.

Njega pogreb je biu v Spietre v petak 9. maja.

## SOVODNJE

Pohitita za iti  
v "Gardaland"

Imata cajt samuo se do sriede 21. za se vpisat za iti v "Gardaland". Izlet ga je organizala domača proloco "Vartaca". Ce sta cla-

ni (soci) placata 55.000, ce niesta člani pa 65.000 (prevoz s koriero an vhod, "entrata" v Gardaland).

Odhod (partenza) s koriero bo ob 6. ur iz Masere, ob 6.30 pa iz Sauodnje.

Vpisajta se (v Sauodnji v "bar Crisnaro", tel 714000), je 'na liepa parložnost za preziviet 'no posebno nediejo v posebnim kraju, kjer se bojo veselil otroc, pa tudi te veliki.

## GRMEK

Zverinac - Avstralija  
Se v spomin  
drage Lee Pekne

Na Veliko nuoč Buog je poklicu h sebe našo drago Leo. Kar smo zvideli za nepričakovano žalostno novico, nam je zmanjkalo kiek par sarcu, ku de bi umarli tudi mi.

Bla je barka z vsiem, je bla nimar parpravjena pomagat an narest kiek dobrega vsiem zatuo smo jo vsi imiel radi, ne samuo mi, pa tudi vsi tisti, ki so jo poznal. Imiela je nimar 'no dobro besiedo za vse, talazla je tiste, ki so tarpjel, ce je bluo za narest kako dobruoto kajšnjemu, se nie

nikdar nazaj potegnila. Nadvse je imiela rada Gianna an Marijo Tereso, ljubila je svoje majhane navuode Mirka an Ivana an trostala se je, de jih bo videla rast se puno liet, imiela je rada zeta Bruna an njega družino.

Ce je tarpjela, je tarpjela po skrius, le grede pa je skarbiela za vse nas.

Med nam je pustila veliko praznino an v naših sarcih veliko žalost, ki nas zapusti samuo kar Buog poklicu h sebe se nas an nas vse združi gor v Nebesih, kjer je seda ona an od koder nas varje.

Gianni an Maria Teresa, kurazno. Vase tarpljenje je tudi naše tarpljenje.

Vsiem tistim, ki so nam pisal al pa telefonat tle v Avstralijo, pevskemu zboru Rečan, ki ji je v slovo zapieu an vsiem tistim, ki so jo šli pozdravjat na nje pogreb, naj gre naš velik bohloni.

Tebe Lea, naš žalostni "Zbuogam". Bohloni za vse kar si za nas nardila, bla si ries 'na barka sestra. Boš vedno živiela v naših sarcih.

Toje sestře  
Maria an Natalia

## Miedihi v Benečiji

## DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00  
Debenje: v sredo ob 15.00  
Trinko: v sredo ob 13.00

## GRMEK

doh. Lucio Quagnolo

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.00  
v sriedo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
Lombaj: v sriedo ob 15.00

## PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:  
v sriedo an petak  
od 10.00 do 11.30  
v pandiejak, torak četartak  
od 16.00 do 17.30  
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:  
v pandiejak od 8.30 do 10.00  
an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak  
od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00  
(za dieluce)  
Carnivarh:  
v torak od 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak od 15.00 do 16.00

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

## SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:  
v pandiejak an četartak  
od 8.30 do 10.30  
v torak an petak  
od 16.30 do 18.  
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo od 17.00 do 18.00

## SREDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

## SVET LENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
v četartak od 8.00 do 10.00  
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v sriedo od 16.00 do 17.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak od 10.00 do 11.00

## Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

## Informacije za vse

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

## Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30  
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

## Consultorio familiare

## SPETER

Ostetricia/Ginecologia v četartak od 11.30 do 13.00;

Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556 - 708646)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

## Kada vozi litorina

Iz Cedača v Videm: ob 6.10 \*, 7.00, 7.26 \*, 7.57, 9. \*, 10., 11., 11.55, 12.29 \*, 12.54, 13.27 \*, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

## Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 \*, 7.29, 8. \*, 8.32, 9.32 \*, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 \*, 13.30, 14.08 \*, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

\* čez tieldan

## Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč .... 113  
Komisarjat Cedad ..... 731142  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Cedad ..... 700961  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
ACI Cedad ..... 731987  
Ronke Letališče ..... 0481-773224  
Muzej Cedad ..... 700700  
Cedaška knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 727490  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev ..... 732231

## Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Speter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727281

## Glasbena šuola bo v Petjagu

## NEDISKE DOLINE

Se je rodilo  
društvo umetniku

V petak 30. dicemberja se je zbralo v gostilni "Ai buoni amici" v Cedadu nad dvajset umetniku iz Nediških dolin an so sklenil, da ustanovijo svoje društvo, svojo asocijacion, ki se bo klicalo "Društvo beneskih likovnih umetnikov" (Associazione artisti della Benecia).

Za predsednika je biu imenovan Giovanni Vogrig iz Oblice, za podpredsednika pa Amedeo Vuch iz Ravnega.

(Novi Matajur, 1.1.1978)

## SVET LENART

Zene so praznoval  
v fabriki na Cemurje

Ceglih podutanski zupan Renato Osnach ni dau dovoljenja, permeša, Zvezi beneskih žen, da bi praznovala svoj parvi osmi marec v dvorani kulturne hiše v

Skrutovem, zene so vseglh imiele svoj praznik. Praznovali so v prostorih fabrike na Cemurju, ki jim je za tolo parložnost zvestuo posodu Mario Chiuch iz Gorenje Mierse. Zbralo se je tarkaj ljudi, de niso mogli vsi noter.

Vse prisotne je lepuo pozdravila Bruna Dorbolò, poviedala je tudi, kakuo se je parslo do tega, da bi praznovali svoj osmi marec v fabriki an ne v kulturnem domu takuo, ki bi se spadalo. Podutanski šindak je pravu, da je odpart do vsieh an de bo rad parskoču na pomuoč vsiem tistim, ki dielajo za prepored naših dolin. Vič miescu so naše žene čakale, da jim odgovori "ja" za kulturni dom v Skrutovem, odgovor je parsu kak dan pred praznovanjem, pa je biu "ne".

Osrednji del večera je bla igra "Tonina Drejova", ki jo je predstavu Benesko gledališče. Igro je napisala Bruna Dorbolò, režiser pa je biu Aldo Clodig. Ljudje so nagradili s ploskanjem to igro, pa tudi Anno in Checca, ki sta nastopila s svojimi popevkami, Claro Chiabai, ki je prebrala poezije o ženskah ter Roberta Bergnach an Daria Martinig, ki sta godla na harmoniko in kontrabas.

Na koncu pa je biu shod s protestnimi transparenti iz Cemurja do Skrutovega (striscioni di protesta) proti diskriminacij podutanske administracije do naših žen,

pru takuo proti vsem diskriminacijam na svetu.

(Novi Matajur, 1.4.78)

SPETER  
V Petjagu  
glasbena šuola

Sindak iz Spietra, gospod Gino Corredig, je dau darlaunost študijskemu centru Nediza, da lahko organiza v osnovni suoli glasbeni tečaj (corso di musica) za klavir (piano), saksofon, ramoniko an druge strumente.

Suolo bo vodiu profesor Nino Specogna ob podpuori Glasbene matice taz Tarsta.

(Novi Matajur, 30.4.78)

PODBONESEC  
Carnivarh  
Miedihi so nam  
senkal ambulatorijo

Orden zdravniku videmske pokrajine (Ordine dei medici della provincia di Udine) je senku naši vasi an prefabrikat, ki bo služu za sanitarni ambulatorijo. Za tuole darilo je vsa vas vesela an hvalezna miediham videmske pokrajine.

Manjku kajšan se zmisle na nas an tuole nas trošta. Tudi podbonieski kamun se je zahvalu za darilo predsedniku videmskih zdravniku.

(Novi Matajur, 1.6.78)

SPETER  
Stuo liet učiteljšca

V nediejo 28. maja so praznovali v Spietru stoenico učiteljšca (Istituto

magistrale). Zbralo se je puno učiteljic an učiteljev, ki so se vešuoal na teli suoli. Pozdravu jih je predsednik deželnega odbora Antonio Comelli.

Za kulturni program je poskarbeu koro iz Svetega Lienarta an teatralna skupina sedanjih suolarju tega učiteljšca.

V stuo liet je parslo iz te le suole na stuoijke učitelju. Tudi tisti, ki donas učijo po naših vaseh so skor vsi iz te suole. Namien tistih, ki so jo zgradili je biu asimilirat an poitalijančit naše judi, uničit naš jezik. Zeliel so napravit take učitelje, da bi pozabili, da parhajajo iz slovienskih družin an ries so bli taki, pa ne vsi.

Da je bluo zgrajeno tuo učiteljšca v asimilacijske namiene, donas obedan na taji. Pomislita: za sedam naših kamunu takuo veliko učiteljšca in Karnja, ki stijeje nad 40 kamunu, ga se do nedavno ni imiela v Tolmezzu.

## CEDAD

## Sedež Slori-ja

V četartak 25. maja so uradno odparli nov sedež čedaške filiale Slovenskega raziskovalenga instituta (Istituto di ricerche sloveno).

Načelnik čedaškega Slorija bo dr. Ferruccio Clavora, ki je biu zelo zadovoljen za nove prostore, saj bojo institutu omogočili uspešnejše delovanje na področju Nediških dolin.

## Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 19. DO 25. MAJA

Skrutove tel. 723008

OD 17. DO 23. MAJA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

CERCO casa in affitto, anche se piccola e non in ottimo stato, a Cividale o dintorni. Per il recapito telefonare in redazione (731190)

## novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 49.000 lir  
Postni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Letna narocnina 2500.— SIT  
Posamezni izvod 70.— SIT  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%